IMPORTANT!

By downloading this file you have indicated your complete agreement and willingness to abide by the terms of the **ORS, SRS, CORS, CSRS, YCORS/SRS, and GSRS Binding License Agreement**

**1. Licensee:** By signing below, you are hereby licensed by PCOMS International, Inc (hereafter PCOMS) to use the ORS, SRS, CORS, CSRS, YCORS/SRS, and GSRS (hereafter the measures) for your individual use only. Any use of these measures by an agency, group practice, clinic, managed behavioral care organization, or government requires separate application for a group license and payment of appropriate fees. [Click here to apply for or obtain information regarding a group license](http://heartandsoulofchange.com/measures/group-license/).

**2. ORS, SRS, CORS, CSRS, YCORS/SRS, and GSRS:** The measures mean any and all paper and pencil or electronic versions of the outcome and process measures, progress and process tracking systems, outcome and process screening, and outcome and process prognosis measurement.

**3. License:** Subject to the terms and conditions of this agreement, PCOMS grants to the licensee a license to use the measures in connection with the licensee’s bona fide health care practice. The administration and scoring manual, and any and all electronic versions or scoring products associated with the measures may NOT be copied, transmitted, or distributed by the licensee. Paper and pencil versions of the measures may be copied for use in connection with the licensee’s bona fide health care practice.

4**. Modifications**: The licensee may NOT modify, translate into other languages, change the context, wording, or organization of the measures or create any derivative work based on them. The licensee may put the measures into other written, non-electronic, non-computerized, non-automated formats provided that the content, wording, or organization are not modified or changed. The licensee may modify the item line length so that each prints out 10 cm.

**5. Copies, Notices, and Credits**: Any and all copies of the measures made by the licensee must include the copyright notice, trademarks, and other notices and credits on measures. Such notices may not be deleted, omitted, obscured or changed by the licensee. Since you are obtaining the license for individual use only, you may NOT distribute copies of the measures.

**6. Use, distribution, and Changes**: The measures may only be used and distributed by the licensee in connection with licensee’s bona fide health care practice and may not be used or distributed for any other purpose.

**7. Responsibility**: Before using or relying on the measures, it is the responsibility of the licensee to read and understand their purpose and clinical application as found in publications such as [*Heroic Clients, Heroic Agencies*, or *On Becoming a Better Therapist*.](http://www.clientdirectedoutcomeinformed.com/assets/bookstore.aspx)  It is also the responsibility of the licensee to ascertain their suitability for any and all uses made by the licensee. The measures are not diagnostic tools sand should not be used as such. The measures are not substitutes for an independent professional evaluation. Any and all reliance on the measures by the licensee is at the licensee’s sole risk and is the licensee’s sole responsibility. Licensee indemnifies PCOMS and it’s officers, directors, employees, representatives, and authors of the measures against, and hold them harmless from, any and all claims and law suits arising from or relating to any use of or reliance on the measures and related products provided by PCOMS. This obligation to indemnify and hold harmless includes a promise to pay any and all judgments, damages, attorney’s fees, costs and expenses arising from any such claim or lawsuit.

**8. Disclaimer**: Licensee accepts the measures and associated products “as is” without any warranty of any kind. PCOMS disclaims any and all implied warranties, including implied warranties of merchantability, fitness for a particular purpose, and non-infringement. PCOMS does not warrant that the measures are without error or defect. PCOMS shall not be liable for any consequential, indirect, special, incidental or punitive damages. The aggregate liability of PCOMS for any and all causes of action (including those based on contract, warranty, tort, negligence, strict liability, fraud, malpractice, or otherwise) shall not exceed the fee paid by the licensee to PCOMS. This license agreement, and sections 7 and 8 in particular, define a mutually agreed upon allocation of risk. The fee reflects such allocation of risk.

**9. Construction**: The language used in this agreement is the language chosen by the parties to express their mutual intent, and no rule of strict construction shall be applied against any party.

**10. Entire agreement**: This agreement is the entire agreement of the parties relating to the measures.

**11. Governing Law**: This agreement is made and entered into in the State of Florida and shall be governed by the laws of the State of Florida. In the event of any litigation or arbitration between the parties, such litigation or arbitration shall be conducted in Florida and the parties hereby agree and submit to such jurisdiction and venue.

**12. Modification**: This agreement may not be modified or amended.

**13. Transferability**: This agreement may not be transferred, bartered, loaned, assigned, leased, or sold by the licensee.

**14. Violations**: Violations of any provision or stipulation of this agreement will result in immediate revocation of this license. Punitive damages may be assessed.

טבלת דירוג לתוצאה (ORS)

|  |
| --- |
| שם : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_גיל : \_\_\_\_\_\_\_\_  מין : ז/נ פגישה מס' : \_\_\_\_\_\_\_\_ תאריך : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

**מטפלים שימו לב :** קוי הסולמות צריכים להיות באורך 10 ס"מ על הדף המודפס. יש להדפיס לנסיון ולשנות את האורך בקובץ עד שתתקבל הדפסה כדרוש ואז מחקו הערה זו מן הטופס

**ATTENTION CLINICIAN**: TO INSURE SCORING ACCURACY PRINT OUT THE MEASURE TO INSURE THE ITEM LINES ARE 10 CM IN LENGTH. ALTER THE FORM UNTIL THE LINES PRINT THE CORRECT LENGTH. THEN ERASE THIS MESSAGE.

ממבט לאחור על השבוע האחרון, כולל היום, הסבר לנו איך הרגשת על ידי דירוג הרגשתך הטובה בתחומים הבאים של חייך, כאשר סימון בצד שמאל מיצג רמות נמוכות ובכיוון ימין רמות גבוהות..

באופן אישי (שביעות רצון אישית)

I----------------------------------------------------------------------I

ביחסים הבין-אישיים (משפחה, אנשים קרובים)

I----------------------------------------------------------------------I

במעגל החברתי (עבודה,, ביה"ס, חברויות)

I----------------------------------------------------------------------I

סך הכל (תחושה כללית של שביעות רצון)

I----------------------------------------------------------------------I

Heart and Soul of Change Project

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

www.heartandsoulofchange.com

© 2000, Scott D. Miller and Barry L. Duncan

[תורגם ע"י] Bernice Lewak ([bernice@bezeqint.net](mailto:bernice@bezeqint.net))

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 40  **גבול דרוגי פגישה** | | | | | | | | | | |
| 35 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 30 |  |  |  |  |  |  |  |  |  | לדיון |
| 25 |  |  |  |  |  |  |  |  |  | גבול דרוגי תוצאה |
| 20 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 15 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 10 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| פגישה  מספר | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

[תורגם ע"י] Bernice Lewak ([bernice@bezeqint.net](mailto:bernice@bezeqint.net))

**טבלת דירוג לפגישה (SRS )**

|  |
| --- |
| שם : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_גיל : \_\_\_\_\_\_\_\_  מין : ז/נ פגישה מס' : \_\_\_\_\_\_\_\_ תאריך : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

אנא דרג את הפגישה שהתקיימה היום בעזרת סימון באופן הקרוב ביותר לתיאור שיכול לשקף את חווייתך על גבי הקו, כאשר סימון בצד שמאל מיצג רמות נמוכות ובכיוון הימין רמות גבוהות.

**קשר:**

הרגשתי ששומעים, מבינים ומכבדים אותי.

לא הרגשתי ששומעים, מבינים ומכבדים אותי.

I-------------------------------------------------------------------------I

**מטרות ונושאים:**

לא עבדנו ודברנו על הנושאים שעליהם רציתי לעבוד ולדבר

עבדנו ודברנו על הנושאים שעליהם רציתי לעבוד ולדבר

I------------------------------------------------------------------------I

**גישה ושיטה:**

הגישה שלך אינה מתאימה לי.

הגישה שלך מתאימה לי.

I-------------------------------------------------------------------------I

**סך הכל:**

משהוא חסר לי בפגישה היום

בבסך הכל, הפגישה היום היתה בסדר מבחינתי.

I------------------------------------------------------------------------I

Heart and Soul of Change Project

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[www.heartandsoulofchange.com](http://www.heartandsoulofchange.com)

© 2002, Scott D. Miller, Barry L. Duncan, & Lynn Johnson

[תורגם ע"י] Bernice Lewak ([bernice@bezeqint.net](mailto:bernice@bezeqint.net))

**)CORS**דרוג תוצאות ילדים **(**

|  |
| --- |
| שם : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_גיל : \_\_\_\_\_\_\_\_  מין : ז/נ פגישה מס' : \_\_\_\_\_\_\_\_ תאריך : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

אך את/ה מרגיש/ה ? מה קורה בחייך ? אנא סמן את הסולמות כדי שגם אנחנו נדע. ככל שהדברים יותר

טובים סמנו קרוב יותר לסמיילי המחייך ואם המצב פחות טוב סמנו ליד העצוב

אני

איך הולך לי ?

I------------------------------------------------------------------------------------I



משפחה

מה מצב העניינים במשפחה ?

I------------------------------------------------------------------------------------I

**בית הספר**



איך הולך לי בבית הספר ?

I------------------------------------------------------------------------------------I



**הכל**



איך הולך באופן כללי, לא רק לי ?

I------------------------------------------------------------------------------------I



Heart and Soul of Change Project

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[www.heartandsoulofchange.com](http://www.heartandsoulofchange.com)

© 2003, Barry L. Duncan, Scott D. Miller, & Jacqueline A. Sparks

[תורגם ע"י] Bernice Lewak ([bernice@bezeqint.net](mailto:bernice@bezeqint.net))

דרוג פגישה ילדים **(YSRS )**

|  |
| --- |
| שם : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_גיל : \_\_\_\_\_\_\_\_  מין : ז/נ פגישה מס' : \_\_\_\_\_\_\_\_ תאריך : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| איך היתה פגישתנו היום ? סמנו בבקשה על הסולמות כדי שגם אנחנו נדע |

# הקשבה

תמיד הקשיבו לי

לא תמיד הקשיבו לי

I-----------------------------------------------------------------------------------I



כמה חשוב

עשינו ודיברנו על דברים שממש חשובים לי

עשינו ודיברנו על דברים שאינם ממש חשובים לי

I-----------------------------------------------------------------------------------I



מה שעשינו

**נהניתי ממה שעשינו היום**

לא נהניתי ממה שעשינו היום.

I-----------------------------------------------------------------------------------I



באופן כללי

הייתי רוצה שנעשה אותם דברים בפעם הבאה

הייתי רוצה שנוכל לעשות משהוא אחר

I-----------------------------------------------------------------------------------I



Heart and Soul of Change Project

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[www.heartandsoulofchange.com](http://www.heartandsoulofchange.com)

© 2003, Barry L. Duncan, Scott D. Miller, Jacqueline A. Sparks, & Lynn D. Johnson

[תורגם ע"י] Bernice Lewak ([bernice@bezeqint.net](mailto:bernice@bezeqint.net))

**דרוג תוצאות לילדים קטנים** (YCORS)

|  |
| --- |
| שם : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_גיל : \_\_\_\_\_\_\_\_  מין : ז/נ פגישה מס' : \_\_\_\_\_\_\_\_ תאריך : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

בחר אחד מהפרצופים המראה איך הולך לך, או צייר בבקשה למטה פרצוף המתאים להרגשתך

Heart and Soul of Change Project

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[www.heartandsoulofchange.com](http://www.heartandsoulofchange.com)

© 2003, Barry L. Duncan, Scott D. Miller, Andy Huggins, and Jacqueline A. Sparks

[תורגם ע"י] Bernice Lewak ([bernice@bezeqint.net](mailto:bernice@bezeqint.net))

**דרוג פגישה ילדים קטנים** (YCSRS)

|  |
| --- |
| שם : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_גיל : \_\_\_\_\_\_\_\_  מין : ז/נ פגישה מס' : \_\_\_\_\_\_\_\_ תאריך : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| בחר אחד מהפרצופים המראה איך הרגשת כאן היום או שתוכל לצייר למטה פרצוף המתאים להרגשתך |

Heart and Soul of Change Project

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[www.heartandsoulofchange.com](http://www.talkingcure.com)

© 2003, Barry L. Duncan, Scott D. Miller, Andy Huggins, & Jacqueline Sparks

[תורגם ע"י] Bernice Lewak ([bernice@bezeqint.net](mailto:bernice@bezeqint.net))